

НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ



Трг слободe 3
21000 Нови Сад
Србија
info@ns2021.rs
novisad2022.rs

Матични број
28623922
ПИБ 109849130
Текући рачун:
840-1029743-58

Број: 1469/1

Датум: 23.07.2021.

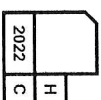
На основу чл. 11. и 12. Закона о култури („Службени гласник РС”, бр. 72/09, 13/16 и 30/16-исправка) и члана 12. Статута Фондације „Нови Сад–Европска престоница културе” (Пречишћен текст) (број 1024/4, од 01.06.2021. године), Апликационе књиге Фондације, Одлуке о расписивању јавног конкурса за суфинансирање пројеката у култури који представљају допринос јачању савремене новосадске културне сцене у области издаваштва и преводилаштва у 2021. години (бр. 1024/11, од 01.06.2021. године), на предлог Конкурсне комисије, директор Фондације доноси

**ОДЛУКУ О РАСПОДЕЛИ СРЕДСТАВА ПО ЈАВНОМ КОНКУРСУ
ЗА СУФИНАНСИРАЊЕ ПРОЈЕКТА У КУЛТУРИ КОЈИ ПРЕДСТАВЉАЈУ ДОПРИНОС ЈАЧАЊУ САВРЕМЕНЕ НОВОСАДСКЕ КУЛТУРНЕ
СЦЕНЕ У ОБЛАСТИ ИЗДАВАШТВА И ПРЕВОДИЛАШТВА У 2021. ГОДИНИ**

Члан 1.

Одобравају се средства по јавном конкурс у суфинансирање пројеката у култури који представљају допринос јачању савремене новосадске културне сцене у области издаваштва и преводилаштва у 2021. години, следећим корисницима средстава:

Редни број пријаве	Програмски лук	Назив Подносиоца пријаве	Назив пројекта	Укупан број бодова	Статус пријаве	Висина траженог гранта	Висина одобреног гранта	Коментари комисије
1.	Сеобе	Српско народно позориште	Енциклопедија Српског народног позоришта	100	Одобрена	800,000.00	800,000.00	Пријава се одобрава у траженом износу буџета
2.	Друга Европа	Удружење Мрачна комора	ТранСпортери: поезија на језицима	100	Одобрена	350,000.00	350,000.00	Пријава се одобрава у траженом износу буџета



НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ



Трг слобода 3
21000 Нови Сад
Србија

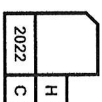
info@ns2021.rs
novisad2022.rs

Матични број
28629922

ПИБ 109849130

Текући рачун:
840-1029743-56

3.	Друга Европа	Удружење Мрачна комера	Линије бекства: антологија поетске и визуелне културе 21. века у Новом Саду	100	Одобрена	730,000.00	550,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета
4.	Хероине	Савез феминистичких организација (Ре)конекција	Каталин Ладик "Да живим на твом лицу...?" - романсирана биографија	100	Одобрена	800,000.00	740,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета
5.	Друга Европа	Удружење грађана Преном	Антологија новосадског песништва новије генерације	100	Одобрена	250,000.00	250,000.00	Пријава се одобрава у траженом износу буџета
6.	Сеобе	Градска библиотека у Новом Саду	Илустрована монографија Нови Сад кроз књигу	100	Одобрена	613,300.00	613,300.00	Пријава се одобрава у траженом износу буџета
7.	Дочек	Друштво књижевника Војводине	Антологија поезије Новог Сада од краја 17. века до данас	100	Одобрена	370,000.00	370,000.00	Пријава се одобрава у траженом износу буџета



НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ



Трг слобода 3
21000 Нови Сад
Србија

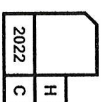
info@ns2021.rs
novisad2022.rs

Матични број
28629922

ПИБ 109849130

Текући рачун:
840-1029743-58

8.	Дочек	ИП Адреса доо	Jovan Zivjak The Lighting is weak (Osveћeње је slabo) Selected poems	100	Одобрена	323,000.00	323,000.00	Пријава се одобрава у траженом износу буџета
9.	Календоскоп културе	Академска књига доо	Превођење и објављивање романа Неопланта или Обећана земља Ласла Вегела са мађарског на немачки језик	100	Одобрена	800,000.00	800,000.00	Пријава се одобрава у траженом износу буџета
10.	Календоскоп културе	Издавачки центар Булевар	Новосадски књижевни бедекер	90	Одобрена	740,000.00	500,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета
11.	Друга Европа	Зенит Беокс доо	Последања Атари генерација - панорама новосадских прозаиста генерације осамдесетих	90	Одобрена	645,000.00	600,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета



НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ



Трг слободe 3
21000 Нови Сад
Србија

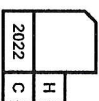
info@ns2021.rs
novisad2022.rs

Матични број
28829922

ПИБ 109849130

Техући рачун:
840-1029743-58

12.	Календоскоп културе	Агора Срткид	Нови Сад, Земљи рај	90	Одобрена	680,000.00	550,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета
13.	Дочек новосадских књижевника	Друштво новосадских књижевника	New story of Novi Sad	90	Одобрена	740,000.00	650,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета
14.	Дочек	Друштво новосадских књижевника	Нови Сад - песничка престоница	90	Одобрена	610,000.00	450,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета
15.	Календоскоп културе	Академска књига доо	Преводјење и објављивање романа Ноћна пројекција Ота Хорвата на енглески језик	90	Одобрена	790,000.00	790,000.00	Пријава се одобрава у траженом износу буџета
16.	Друга Европа	Ново културно насеље	Бревијар улица Новог насеља	80	Одобрена	800,000.00	350,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета



НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ



Трг споборе 3
21000 Нови Сад
Србија

info@ns2021.rs
novisad2022.rs

Матични број
28829922

ПИБ 109849130

Телефон:
840-1029743-58

17.	Хероине	Градска библиотека у Новом Саду	Фрушка бајка	80	Одобрена	800,000.00	400,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета
18.	Друга Европа	Креативно- едукативни центар Арт Бокс	Како разумети нову уметничку праксу? (српско-енглески илустровани водич кроз новосадску нову уметничку праксу за младе)	70	Одобрена	521,000.00	450,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета
19.	Тврђава мира	Регља Дражић предузетник футура публицације	Царинска улица	70	Одобрена	800,000.00	400,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета
20.	Календоскоп културе	Агора Срткид	Миодраг Кајтез: стална поставка (на енглеском)	70	Одобрена	587,000.00	450,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета



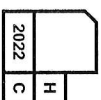
НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ



Трг слобода 3
21000 Нови Сад
Србија
info@ns2021.rs
novisad2022.rs

Матични број
28629922
ПИБ 109849130
Текући рачун:
840-1029743-58

21.	Друга Европа	Асоцијација Културанова	Едиција Иза барикаде Збирка песама Слава Матића Из извора блиских страсти	65	Одобрена	368,680.00	200,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета
22.	Тврђава мира	Херор Медиа Понт	Мостови пријатељства	65	Одобрена	678,960.00	250,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета
23.	Календоскоп културе	Креативна радионица Бункер	Цезаров шпијун	65	Одобрена	400,000.00	300,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета
24.	Сеобе	Ромско удружење карловачке зоре	Монографија Ромским путевима	65	Одобрена	704,000.00	330,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно разрађеног финансијског плана буџета



НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ

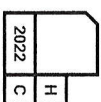


Трг слобода 3
21000 Нови Сад
Србија

info@ns2021.rs
novisad2022.rs

Матични број:
28829922
ПИБ: 109849130
Текући рачун:
840-1029743-58

25.	Будућност Европе	Фондација Спомен-дом бана Јосипа Јелачића	Феномен дечијих опера Фрање Штефановића	65	Одобрена	565,600.00	280,000.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно развијеног финансијског плана буџета
26.	Будућност Европе	Удружење Војводина омладински клуб	Монографија Богомил Карлаварис СЛИКАР, НАУЧНИК, ПЕДАГОГ	62	Одобрена	741,740.00	243,700.00	Пријава се одобрава у умањеном износу траженог буџета по основу комплексности пројекта и недовољно развијеног финансијског плана буџета
27.	Сеобе	Културно просветно друштво ДОК	Енглеско-русински речник	50	Одбијена	185,995.00	0.00	Предност је дата пројектима који обогаћују књижевни програм и који су више усклађени са пропозицијама конкурса
28.	Тврђава мира	АКУД Соња Маринковић	Соњини кругови	50	Одбијена	800,000.00	0.00	Предност је дата пројектима са више усклађеним наративом, програмским концептом одабраног лука и пропозицијама конкурса



НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ

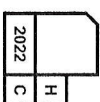


Трг слободe 3
21000 Нови Сад
Србија

info@ns2021.rs
novisad2022.rs

Матични број
28829822
ПИБ 109849130
Телеф. рачун:
840-1029743-58

29.	Хероине	Асоцијација гитариста Војводине	Храст и ружа - стиховне приче за децу	50	Одбијена	133.000,00	0.00	Предност је дата пројектима са више успаћеним наративом, програмским концептом одабраног лука и пропозицијама конкурса
30.	Будућност Европе	Издавачки завод Форум	Философија за децу	50	Одбијена	800.000,00	0.00	Предност је дата пројектима у којима су исказани други извори суфинансирања поред ЕПК као и сопствени извори средстава, односно који имају уравниотежен буџет и који су више успаћени са пропозицијама конкурса
31.	Друга Европа	Издавачки завод Форум	Стаклени плафон	50	Одбијена	800.000,00	0.00	Предност је дата пројектима у којима су исказани други извори суфинансирања поред ЕПК као и сопствени извори средстава, односно који имају уравниотежен буџет и који су више успаћени са пропозицијама конкурса



НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ



Трг споборе 3
21000 Нови Сад
Србија

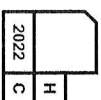
info@ns2021.rs
novisad2022.rs

Матични број
28829922

ПИБ 109849130

Телеф. рауч:
840-1029743-58

32.	Сви лукови	Удружење грађана Еуфонија	Часопис о васпитању и образовању деце и одраслих Благодаре	40	Одбијена	570,000.00	0.00	Предност је дата пројектима са више успостављеним наративом, асније дефинисаном везом са програмским концептом одабраног лука и пропозицијама конкурса
33.	Друга Европа	Уметничко друштво Градац	Тематски број часописа Градац посвећен новосадској авангарди одељамдесетих	0	Одбијена	720,000.00	0.00	Према пропозицијама конкурса немају право учешћа на конкурс
34.	Календоскоп културе	Сајнос ДОО Нови Сад	Мирослав Антић у кафани Бате Пежоса слава	0	Одбачена	1,840,300.00	0.00	Пријава није послата на прописаном образцу
35.	Календоскоп културе	Сајнос ДОО Нови Сад	Време које долази	0	Одбачена	692,900.00	0.00	Пријава није послата на прописаном образцу
36.	Календоскоп културе	Студио Бечкерек ДОО	Фотомонографија "Нови Сад некад и сад"	0	Одбачена	800,000.00	0.00	Непотпуна документација



НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ



Трг слобода 3
21000 Нови Сад
Србија

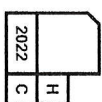
info@ns2021.rs
novisad2022.rs

Матични број
28829822

ПИБ 109849130

Текући рачун:
840-1028745-58

37.	Сеобе	Књижара Мост Прометеј	Нови Сад без речи	0	Одбачена	435,000.00	0.00	Непотпуна документација, није достављена електронска пријава
38.	Хероине	Издавачка кућа Прометеј	Велики рат и женска прича	0	Одбачена	568,000.00	0.00	Непотпуна документација, није достављена електронска пријава
39.	Будућност Европе	Издавачка кућа Прометеј	Стари и нови занати Новог Сада	0	Одбачена	685,000.00	0.00	Непотпуна документација, није достављена електронска пријава
40.	Хероине	Екологија Наука Уметност - Е.Н.У.	Стрип Милева Марић - хероина с оне стране простора и времена	0	Одбачена	1,180,000.00	0.00	Непотпуна документација, електронска пријава није достављена на прописаном образцу
41.	Будућност Европе	Међународни центар књижевности за децу Змајеве децје игре	Бајковити континент	0	Одбачена	2,500,000.00	0.00	Непотпуна документација, није достављена физичка пријава



НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ



Трг слободе 3
21000 Нови Сад
Србија

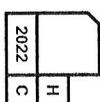
info@ns2021.rs
novisad2022.rs

Матични број
28829922

ПИБ 109849130

Текући рачун:
840-1029743-56

42.	Хероине	Фондација Група север	Изабрана дела/Мигел де Унамуно	0	Одбачена	650,000.00	0.00	Непотпуна документација
43.	Хероине	Фондација Група север	Реч о светлости Биљана Турањанин	0	Одбачена	400,000.00	0.00	Непотпуна документација
44.	Календоскоп културе	Издавачки завод Форум	Forum Safe	0	Одбачена	800,000.00	0.00	Непотпуна документација
45.	Календоскоп културе	Медијакулт - задруга медијских и културних стваралаца	Ениматски календоскоп културе за децу	0	Одбачена	700,000.00	0.00	Електронска пријава је недовољна
46.	Друга Европа	Мрежа за европско грађанство и идентитет	Донина прича	0	Одбачена	800,000.00	0.00	Електронска пријава је недовољна
47.	Будућност Европе	Међународни центар књижевности за децу Змајеве деце игре	Бајке словенских народа	0	Одбачена	400,000.00	0.00	Непотпуна документација, није достављена електронска пријава



НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ



Трг слобода 3
21000 Нови Сад
Србија

info@ns2021.rs
novisad2022.rs

Матични број
28829822

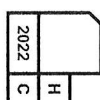
ПИБ 109649130

Такмич. рачун:
840-1029745-58

48.	Календарског културе	У.Г. Рпгајре Нови Сад	Збирка Заборавање ромске приче III на ромском и српском језику	0	Одбачена	305,320.00	0.00	Непотпуна документација, није достављена електронска пријава
49.	Друга Европа	Јеврејска општина Нови Сад	Синагоге у Војводини- сведоци прошлости	0	Одбачена	100,000.00	0.00	Непотпуна документација, није достављена електронска пријава
50.	Календарског културе	У.Г. Рпгајре Нови Сад	Збирка дечије песмарице I-IV на ромском и српском језику	0	Одбачена	459,400.00	0.00	Непотпуна документација, није достављена електронска пријава

Члан 2.

Конкурсна комисија за одабир пројеката по јавном конкурс за суфинансирање пројеката у култури који представљају допринос јачању савремене новосадске културне сцене у области издаваштва и преводилаштва у 2021. години, приликом разматрања достављених пријава пројеката руководиоца се критеријумима и условима из Одлуке о расписивању јавног конкурса за суфинансирање пројеката у култури који представљају допринос јачању савремене новосадске културне сцене у области издаваштва и преводилаштва у 2021. години (број 1024/11, од 01.06.2021. године) и Правилником о раду конкурсне комисије за одабир пројеката по јавном конкурс за суфинансирање пројеката у култури који представљају допринос јачању савремене новосадске културне сцене у области издаваштва и преводилаштва у 2021. години (број 1299/1, од 06.07.2021. године).



НОВИ САД
ЕВРОПСКА
ПРЕСТОНИЦА
КУЛТУРЕ



Трг. ознаке 3
21000 Нови Сад
Србија

info@ns2021.rs
novisa2022.rs

Матични број
28829922

ПИБ 109849130

Телеф. рауч.-
840-1029743-58

У складу са наведеним, узети су у обзир следећи критеријуми: релевантност издања, квалитет издања, организациони и стручни капацитети подносиоца и дисеминација.

Конкурсна комисија је обавила евалуацију свих пристиглих пријава и извршила стручну процену према дефинисаним критеријумима. Приликом оцјене пројектне документације, стручна комисија је утврдила да ли су испоштовани формална исправност достављене документације, испуњеност услова и рокова који су прописани јавним конкурсом, као и квалитет пројектних идеја.

Конкурсна комисија је увидом у пристиглу документацију утврдила да је по предметном конкурс поднето укупно 50 пријава, од којих је одобрено 26 пријава, 6 је одбијено по основу бодовања, 1 одбијена као формално недопуштена, а одбачено је 17 пријава.

Од укупног броја пристиглих пријава, средства се додељују за реализацију 26 пројекта у укупном износу од 11.990.000,00 динара.

Члан 3.

На основу потписаног уговора са корисником средстава регулисаће се међусобна права и обавезе у вези са реализацијом пројекта по јавном конкурс за суфинансирање пројекта у култури који представљају допринос јачању савремене новосадске културне сцене у области издаваштва и преводилаштва у 2021. години

Члан 4.

Ова Одлука се објављује на званичној интернет страници Фондације.

по овлашћењу директора:
Ивана Родивић
НОВИ САД, ЕВРОПСКА ПРЕСТОНИЦА КУЛТУРЕ